



---

# GEPÄCKROLLEN

## ROLL BAGS

**DE** ORIGINAL GEBRAUCHSANLEITUNG

**GB** INSTRUCTIONS FOR USE

**FR** MODE D'EMPLOI

**NL** GEBRUIKSAANWIJZING

**IT** ISTRUZIONI PER L'USO

**ES** INSTRUCCIONES DE USO

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**PL** INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>1   Allgemeines</b>	_____	3
<b>2   Verwendung</b>	_____	3
<b>3   Warnhinweise</b>	_____	3
<b>4   Sicherheit</b>	_____	3
<b>5   Lagerung</b>	_____	5
<b>6   Gebrauch</b>	_____	5
<b>7   Reinigung</b>	_____	6
<b>8   Entsorgung</b>	_____	6
<b>9   Gewährleistung</b>	_____	6
<b>10   Kontakt</b>	_____	6

# GEPÄCKROLLE

## 1 | Allgemeines

Diese Gebrauchsanleitung gehört ausschließlich zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zum Anbau, Handhabung und Pflege. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben. Archivieren Sie deshalb diese Gebrauchsanleitung, sodass Sie zu einem späteren Zeitpunkt erneut darin nachlesen können.

## 2 | Verwendung



## 3 | Warnhinweise

Schützen Sie Fahrzeugteile und deren empfindliche Oberflächen, die mit der Gepäckrolle in Berührung kommen können, grundsätzlich gegen Kratzer aufgrund Reibung, Vibration usw.. Dieses gelingt Ihnen z.B. mit transparenten, selbstklebenden Schutzfolien.

Halten Sie die zum Motorrad gerichteten Flächen der Gepäckrolle zusätzlich stets sauber. Sand, Staub und andere Verschmutzungen können aufgrund des Schleifeffekts Oberflächen (besonders Lackierungen) schädigen.

Lackierte Oberflächen können in Einzelfällen empfindlich auf PVC reagieren und bei Materialkontakt matte Stellen bekommen. TIPP: Ohne großen Aufwand und trotzdem sicher vermeiden Sie dies ebenfalls mit der transparenten, selbstklebenden Folie aus dem Louis Sortiment.

## 4 | Sicherheit

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die vorliegende Gepäckrolle dient der Aufnahme und sicherem Verstauen von losem Gepäck sowie der sicheren Befestigung am Motorrad.

Verwenden Sie die Gepäckrolle nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

### **Sicherheitshinweise**

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Achten Sie auf eine sachgemäße Inbetriebnahme. Beachten Sie hierbei diese Gebrauchsanleitung.
- Halten Sie Plastikfolien oder anderes Verpackungsmaterial fern von Kindern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Da es sich bei dieser Gepäckrolle um ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung handelt, ist es wichtig, dass Sie sich vor dem ersten Gebrauch davon überzeugen, dass sich dieser ohne Probleme sachgerecht an Ihrem Fahrzeug anwenden/verwenden lassen. Achten Sie dabei unbedingt auf die Angaben Ihrer Fahrzeug-Bedienungsanleitung und die Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Dies ist notwendig, da durch die nicht sach- und typgerechte Verwendung dieser Produkte die Fahrsicherheit und/oder die Beschaffenheit des Fahrzeuges beeinträchtigt werden können.
- Überprüfen Sie die Gepäckrolle vor jeder Fahrt auf beschädigte oder fehlende Teile.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass die Befestigung am Motorrad sicher und haltbar ist.
- Achten Sie auf eine geeignete Befestigungsgrundlage, die den auftretenden Windkräften standhält und nicht thermischen Belastungen ausgesetzt ist.
- Ein Anbringen der Gepäckrolle vor der Auspufföffnung ist untersagt. Achten Sie auch im voll eingefederten Zustand des Fahrzeugs auf genügend Abstand zwischen Gepäckrolle und Auspuff - Brandgefahr!
- Lose/überstehende Befestigungsgurte und -riemen sollten so verstaut bzw. eingekürzt werden, dass sie nicht in drehende Teile geraten können - Sturzgefahr!
- Beladen Sie die Gepäckrolle gleichmäßig – max. Zuladung 5 kg.
- Passen Sie die Fahrweise entsprechend der neuen Situation an, wobei eine Höchstgeschwindigkeit von 120 km/h nicht überschritten werden darf. Eine Probefahrt auf überschaubarem Gelände und im gemäßigten Tempo gibt Ihnen die Gelegenheit, sich an die veränderten Fahreigenschaften Ihres Zweirades zu gewöhnen.
- Überprüfen Sie spätestens alle 200 km den korrekten Sitz und die Befestigung.
- Vergewissern Sie sich, dass Beleuchtungseinrichtung unter keinen Umständen verdeckt werden.

## 5 | Lagerung

Lagern Sie die Gepäckrolle in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum. Die Luftfeuchtigkeit von max. 80% sollte nicht überschritten werden.

## 6 | Gebrauch

- Die Gepäckrolle stets gleichmäßig beladen, wobei schwere Gegenstände in der Mitte der Rolle platziert werden müssen. Transportieren Sie keine überschweren Lasten in der Gepäckrolle - die maximale Zuladung beträgt 5 kg und darf nicht überschritten werden.
- Achten Sie darauf, dass die zu transportierenden Gegenstände in der Gepäckrolle nicht verrutschen können. Im Gegenteil, achten Sie bitte auf eine ausreichende Formstetigkeit der Gepäckrolle nach Beladung, um diese sicher an Ihrem Motorrad zu befestigen.
- Transportieren Sie keine spitzen, scharfkantigen oder sonstigen Gegenstände in der Gepäckrolle, von denen eine Verletzungsgefahr ausgehen kann.
- Verwenden Sie zur Befestigung geeignete Zurrgurte aus dem Louis Sortiment. Befestigen Sie die Gepäckrolle mit Hilfe der Zurrgurte auf einer ausreichend breiten Unterlage, wie z.B. dem Sitzplatz des Sozius. Vorsicht bei Topcase-Trägern! Viele dieser Träger sind zu klein und nicht ausreichend belastbar (beachten Sie unbedingt die Vorgaben des Träger-Herstellers). Wir empfehlen die Zurrgurte am Fahrzeugrahmen oder anderen, ausreichend stabilen Bauteilen zu befestigen. Bewegliche Bauteile, wie z.B. Federbeine oder die Schwinge, oder thermisch belastete Bauteile, wie z.B. die Auspuffanlage, dürfen nicht zur Befestigung der Zurrgurte verwendet werden.
- Ist die Gepäckrolle mit einer Montageplatte versehen, so wird zunächst die Montageplatte mit den beiliegenden Zurrgurten sicher auf der ausreichend breiten Unterlage, z.B. der Sitzbank oder einem ausreichend breiten Gepäckträger, befestigt und die Gepäckrolle dann an der Platte mit vier Klickverschlüssen eingeklinkt. Die Zurrgurte dürfen keinesfalls an beweglichen (z.B. Schwinge oder Hinterrad) oder thermisch (z.B. Auspuff oder Motor) belasteten Teilen angebracht werden. Wird die Gepäckrolle abgenommen, kann die Montageplatte am Fahrzeug verbleiben.
- Überprüfen Sie grundsätzlich vor Antritt der Fahrt und danach spätestens alle 200 km sämtliche Verschlüsse der Gepäckrolle und die Befestigung der Gepäckrolle am Fahrzeug und korrigieren Sie ggf. gewählte Befestigungspunkte.
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Gepäckrolle nicht während der Fahrt öffnet oder vom Fahrzeug ablösen kann (u.a. darf diese nicht zwischen die Speichen des Rades oder die Glieder der Antriebskette bzw. im eingefederten Zustand des Zweirades dichter als 8 cm an die Auspuffanlage geraten). Achten Sie zusätzlich darauf, dass die Gepäckrolle keine Beleuchtungs- oder Richtungsanzeiger am Fahrzeug verdeckt.
- Textile Gepäckrollen sind zwar wasserabweisend vorbehandelt, trotzdem empfehlen wir für diese und für Gepäckrollen aus Leder (auch Kunstleder) bei Regenfahrten Spritzwasserschutzhüllen aus dem Louis Sortiment. Schützen Sie empfindlichen Inhalt (z.B. elektronische Geräte) der Gepäckrolle zusätzlich mit wasserdichten Beuteln aus dem Louis Sortiment oder Plastiktüten vor Nässe.
- Die Nähte von Gepäckrollen aus PVC sind wasserdicht verschweißt. Die beigefügten Abbildungen (1 und 2) zeigen, wie der Rollverschluss dieser Gepäckrollen richtig gehandhabt wird. Zusätzlich empfehlen wir eine entsprechende Spritzwasserschutzhülle aus dem Louis Sortiment zum Schutz vor Feuchtigkeit.
- Gepäckrollen können die Fahreigenschaften des Fahrzeugs und die Fahrsicherheit des Fahrers beeinträchtigen, deshalb dürfen Sie eine Höchstgeschwindigkeit von 120 km/h nicht überschreiten. Passen Sie Ihre Fahrweise (Bremsbereitschaft usw.) den durch die Gepäckrolle veränderten Gegebenheiten an.
- Beleuchtungseinrichtungen und Kennzeichen dürfen für den nachfolgenden Verkehr durch die Gepäckrolle und deren Anbringung keinesfalls verdeckt werden!

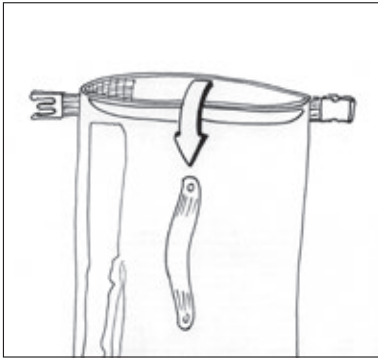


Abbildung 1

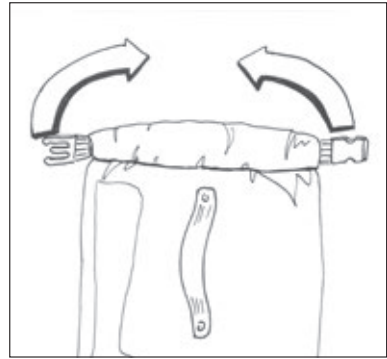


Abbildung 2

## 7 | Reinigung

Reinigen Sie die textile Gepäckrolle (nicht Leder) mit warmer Seifenlauge per Hand. Ein Textil-Imprägnierer aus dem Louis Sortiment macht die textile Gepäckrolle nach der Reinigung wieder wasser-, schmutzabweisend und wetterfest. Gepäckrollen aus Leder reinigen Sie bitte mit spezieller Lederseife und behandeln diese anschließend sparsam mit Lederfett. Beides finden Sie im Louis Sortiment. Gepäckrollen aus PVC können mit einem feuchten Tuch oder warmer Seifenlauge gereinigt werden, ein geeignetes Pflegemittel hält sie geschmeidig und schützt vor Umwelteinflüssen.

## 8 | Entsorgung

### Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Entsorgung Gepäckrolle

Die Gepäckrolle besteht aus wertvollen Rohstoffen, die wiederverwendet werden können. Entsorgen Sie die Gepäckrolle nicht mit dem Hausmüll, sondern führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

## 9 | Gewährleistung

Da es sich bei dieser Gepäckrolle um ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung handelt, ist es wichtig, dass Sie sich vor dem ersten Gebrauch davon überzeugen, dass sich die Gepäckrolle ohne Probleme sachgerecht an Ihrem Zweiradtyp anwenden/verwenden lässt. Achten Sie dabei unbedingt auf die Angaben Ihrer Fahrzeugbedienungsanleitung und die Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Dies ist notwendig, da durch die nicht sach- und typgerechte Verwendung dieser Gepäckrolle Schäden an Fahrzeug oder der Gepäckrolle selbst verursacht werden können, was zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche führt.

## 10 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Technikcenter unter der E-Mail: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt fehlerlos benutzt wird.

## **Table of contents**

<b>1   General information</b>	8
<b>2   Use</b>	8
<b>3   Warnings</b>	8
<b>4   Safety</b>	8
<b>5   Storage</b>	9
<b>6   How to use</b>	10
<b>7   Cleaning</b>	11
<b>8   Disposal</b>	11
<b>9   Warranty</b>	11
<b>10   Contact</b>	11

# ROLL BAG

## 1 | General information

These instructions for use are exclusively for this product. They contain important information on attachment, handling and maintenance. This should also be taken into consideration if the product is passed on to a third party. Therefore, file these instructions for use so that you can use them for reference again at a later time.

## 2 | Use



## 3 | Warnings

Protect the surfaces of vehicle parts which may be in contact with the roll bag against scratches caused by rubbing, vibration etc. This can be done with transparent, self-adhesive protective films, for example.

Always keep the surfaces of the roll bag that face the bike clean, as sand, dust and other soiling can cause scratching and abrasion, particularly to painted surfaces.

Some paintwork may react to contact with PVC and become matt in places. TIP: An easy and reliable way to avoid this is to use the transparent self-adhesive protective film from the Louis range.

## 4 | Safety

### **Intended use**

This roll bag is designed for safely stowing loose luggage items and attaching them securely to your motorcycle.

Only use the roll bag as described in these operating instructions. Any other use is considered improper use and may result in material damage.



The manufacturer or supplier accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.

### **Safety instructions**

- The warranty will be rendered null and void in the event of any damage caused by failure to adhere to these instructions for use. We assume no liability for consequential loss or damage.
- We accept no liability for material damage or personal injury caused by improper use or failure to follow the safety instructions. In such cases, the warranty will be rendered null and void.
- For safety reasons and to avoid invalidating the official approval (street-legal), no unauthorised modification and/or changes to the product are permitted.
- Ensure that the roll bag is used correctly, and follow these instructions for use.
- Keep plastic films and other packaging material away from children. There is a danger of suffocation.
- Since this roll bag is a universal product and not intended just for one particular vehicle, it is important to make sure that it can be safely and correctly worn when riding your particular motorcycle before you use it for the first time. Always follow the instructions in your vehicle owner's manual and the directions of the vehicle manufacturer. This is essential as improper use of this product, or its unsuitability for a vehicle, could impair the safety of the vehicle and/or damage it.
- Every time you use the roll bag, check it for damaged or missing parts.
- Before every journey, check that the roll bag is securely fastened to your motorcycle and cannot work loose.
- Always attach the roll bag to a part of your motorcycle which can withstand the wind forces that occur, and well clear of heat sources.
- The roll bag must never be fitted in front of the open end of the exhaust. Also ensure that when the suspension is fully compressed, there is sufficient space between the roll bag and the exhaust – fire hazard!
- Loose ends of lashing straps and belts should be stowed away or shortened so that they cannot get caught in rotating parts of the motorcycle and cause an accident!
- When packing the roll bag, distribute the weight evenly – max. load 5 kg.
- Adapt your riding style to allow for the roll bag. You must not exceed a maximum speed of 120 km/h (75 mph). A test ride on easy terrain at a gentle speed is a good way to accustom yourself to the feel of riding your motorbike with the roll bag.
- At least every 200 km (125 miles), check that the roll bag is still correctly positioned and secure.
- Always make sure that no lights are obstructed by the roll bag.

## **5 | Storage**

When not in use, store your roll bag indoors for protection against the weather and moisture. Humidity should not exceed 80%.

## 6 | How to use

- Always pack your roll bag with the weight evenly distributed – heavy objects must be placed in the middle of the roll bag. Do not transport very heavy items in the roll bag – the maximum load is 5 kg and must not be exceeded.
- Make sure that objects cannot shift in the roll bag. In fact, you should ensure that, once packed, the roll bag is sufficiently stiff to allow it to be securely fastened to your motorbike.
- Do not use the roll bag for transporting pointed or sharp-edged objects or any other object that could cause injury to yourself or others.
- Use suitable lashing straps from the Louis range for securing the roll bag. When securing the roll bag with the lashing straps, choose a sufficiently wide surface, e.g. the pillion seat. Take care with top box racks! Many of these racks are too small and not strong enough (always follow the rack manufacturer's instructions). We recommend securing the lashing straps to the motorbike frame or other sufficiently strong components. Moving parts, such as shock absorbers or the swing arm, and components that heat up, e.g. the exhaust pipe, must not be used for securing the lashing straps.
- If the roll bag comes with a mounting plate, the first step is to secure the mounting plate to a sufficiently wide surface, e.g. the motorbike seat, or a sufficiently wide luggage rack using the lashing straps provided. Then the roll bag is attached to the plate with four click buckles. Never secure the lashing straps to moving parts (e.g. the swing arm or rear wheel) or parts that heat up (e.g. the exhaust or engine). When the roll bag is removed, the mounting plate can remain on the motorbike.
- Before setting off, and then at least every 200 km, check that all the closures of the roll bag are secure and the roll bag itself is firmly fastened to the vehicle. If necessary, choose different securing points.
- Make sure that the roll bag cannot come open or become detached from the vehicle while it is moving (it must not be able to catch in the wheel spokes or the links of the drive chain; the clearance between bag and exhaust must be at least 8 cm when the motorbike's suspension is compressed). Also ensure that the roll bag does not obstruct any of your lights or turn signals.
- Textile roll bags are pre-treated to make them water-repellent, but we recommend using waterproof covers from the Louis range for both textile and leather (including faux leather) roll bags when riding in the rain. You should protect any sensitive items (e.g. electronic devices) additionally against moisture with waterproof bags from the Louis range or plastic bags.
- PVC roll bags have waterproof welded seams. The illustrations (Fig. 1 and 2) show how to use the roll-down closure and labyrinth zipper of these roll bags correctly. In addition, we recommend a suitable rain cover from the Louis range for protection against moisture.
- Roll bags can affect the handling of the vehicle and impair the safety of the rider, so you must not exceed 120 km/h (approx. 75 mph). Adapt your riding style (anticipation of braking etc.) to the changes caused by the roll bag.
- Your lights and license plate must never be obstructed for following traffic by the roll bag or its securings!

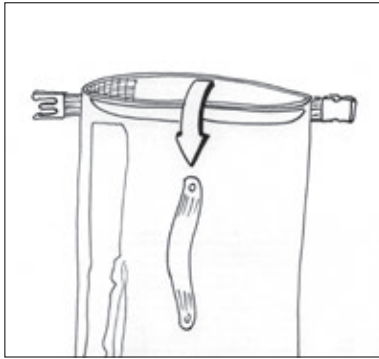


Fig. 1

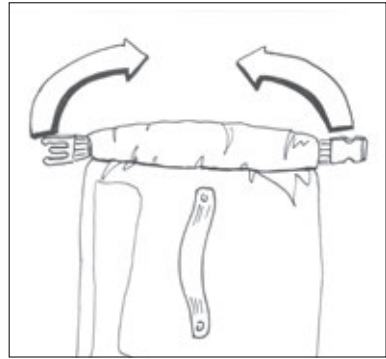


Fig. 2

## 7 | Cleaning

Clean your textile roll bag (not leather) by hand using warm soapy water. After cleaning, apply textile proofer from the Louis range to weatherproof the roll bag and restore its water- and dirt-repellent properties. For cleaning leather roll bags, please use special saddle soap and then treat with a sparing application of leather grease. Both are available in the Louis range. PVC roll bags can be cleaned with a damp cloth or warm soapy water. A suitable care product will keep them supple and give protection against the elements.

## 8 | Disposal

### Packaging disposal

Please separate and dispose of the packaging appropriately. Dispose of cardboard and cardboard boxes with waste paper and dispose of plastic film with recyclables.

### Disposal of the roll bag

The roll bag is made of valuable raw materials which can be recycled. Therefore, do not dispose of your roll bag with the household waste; take it to your local collection point for recyclables instead.

## 9 | Warranty

Since this roll bag is a universal product and not intended just for one particular vehicle, it is important to make sure that it can be safely and correctly worn when riding your particular motorcycle before you use it for the first time. Always follow the instructions in your vehicle owner's manual and the directions of the vehicle manufacturer. This is essential because improper use of this roll bag, or its unsuitability for your vehicle, could cause damage to the vehicle or the roll bag itself, which would void all warranty claims.

## 10 | Contact

If you have any questions about the product or these instructions, contact our Technical Centre by email at [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). We will help you as quickly as possible. This way, we make sure jointly that the product is used correctly.

## Table des matières

<b>1   Généralités</b>	13
<b>2   Utilisation</b>	13
<b>3   Avertissements</b>	13
<b>4   Sécurité</b>	13
<b>5   Stockage</b>	14
<b>6   Utilisation</b>	15
<b>7   Nettoyage</b>	16
<b>8   Élimination</b>	16
<b>9   Garantie légale</b>	16
<b>10   Contact</b>	16

# ROLL-BAG

## 1 | Généralités

Le présent mode d'emploi fait exclusivement partie intégrante du produit que vous avez acheté. Il contient des remarques importantes à propos du montage, de la manipulation et de la maintenance. Observez ces remarques, même en cas de cession du produit à un tiers. Archivez par conséquent le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à une date ultérieure.

## 2 | Utilisation



## 3 | Avertissements

Il est recommandé de protéger les parties du véhicule et surfaces sensibles pouvant entrer en contact avec le roll-bag contre les rayures dues au frottement, aux vibrations, etc. Pour cela, vous pouvez par ex. utiliser des films de protection transparents autoadhésifs.

Veillez à ce que les surfaces du roll-bag tournées vers la moto soient toujours propres. Le sable, la poussière et autres saletés peuvent endommager les surfaces (en particulier la peinture) sous l'effet d'abrasion.

Dans certains cas, les surfaces vernies peuvent être abîmées par le PVC et perdre leur brillant en cas de contact avec ce matériau. **CONSEIL** : vous pouvez également facilement et efficacement éviter ceci en appliquant le film transparent autoadhésif disponible dans la gamme Louis.

## 4 | Sécurité

### Utilisation correcte

Le présent roll-bag sert à loger et à ranger de manière sûre vos bagages en vrac et à les fixer en toute sécurité sur votre moto.

N'utilisez le roll-bag que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute

autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels.

Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

### **Consignes de sécurité**

- En cas de dommages résultant de la non-observation du présent mode d'emploi, le droit à garantie expire. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.
- En présence de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation incorrecte ou de la non-observation des consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité. Dans un tel cas, le droit à garantie expire.
- Pour des raisons liées à la sécurité et à l'homologation, il est interdit de transformer et/ou modifier le produit de manière arbitraire.
- Veillez à une mise en service conforme. À cette fin, observez le présent mode d'emploi.
- Conservez les films plastiques et autre matériau d'emballage hors de portée des enfants, il y a danger d'asphyxie.
- Comme ce roll-bag est destiné à un emploi universel et qu'il n'est pas destiné à un type de véhicule précis, il est important que vous vous assuriez, avant sa toute première utilisation, que vous pouvez l'utiliser sur votre véhicule de manière conforme et sans aucun problème. Observez pour cela impérativement les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule. Cela est nécessaire, car un emploi incorrect ou inapproprié des produits peut nuire à la sécurité routière et/ou à la qualité du véhicule.
- Avant de prendre la route, assurez-vous à chaque fois que le roll-bag ne comporte pas de pièces endommagées ou manquantes.
- Avant de prendre la route assurez-vous à chaque fois que la fixation sur la moto est sûre et qu'elle tient parfaitement.
- Assurez-vous que le support de fixation est approprié, qu'il résiste aux forces du vent et qu'il n'est pas soumis à des sollicitations thermiques.
- Il est interdit de monter le roll-bag devant l'ouverture du pot d'échappement. Assurez-vous également que lorsque la suspension du véhicule est enfoncée, l'écart entre le roll-bag et le pot d'échappement est suffisant. Risque d'incendie !
- Les cordons de serrage et les sangles de fixation lâches/qui dépassent doivent être rangés ou raccourcis de manière à ne pas pouvoir s'emmêler dans les pièces rotatives : risque de chute !
- Chargez le roll-bag de manière homogène. Charge maxi. : 5 kg.
- Adaptez votre conduite aux nouvelles conditions. Il est interdit de dépasser une vitesse maximale de 120 km/h. Un essai du véhicule à vitesse modérée et sur un terrain protégé vous permet de vous habituer à la nouvelle conduite de votre deux-roues avec les bagages.
- Contrôlez au plus tard tous les 200 km que la position et la fixation sont correctes.
- Assurez-vous que le dispositif d'éclairage n'est en aucun cas recouvert.

## **5 | Stockage**

Stockez le roll-bag dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité. Ne pas dépasser une humidité de l'air de 80 %.

## 6 | Utilisation

- Remplissez toujours le roll-bag de manière homogène en veillant à positionner les objets lourds au centre du roll-bag. Ne transportez pas de charges trop lourdes dans votre roll-bag. La charge maximale est de 5 kg, il est interdit de dépasser ce poids.
- Veillez à ce que les objets que vous transportez dans le roll-bag ne puissent pas glisser. Au contraire, veuillez vous assurer que le roll-bag ne peut pas se déformer après l'avoir rempli afin de pouvoir le fixer en toute sécurité sur votre moto.
- Ne transportez pas d'objets pointus ou tranchants ni des objets auxquels vous risqueriez de vous blesser dans le roll-bag.
- Pour la fixation, utilisez des sangles adéquates disponibles dans la gamme Louis. Fixez le roll-bag à l'aide des sangles sur un support suffisamment large, comme par ex. la selle arrière. Prudence avec les supports des top case ! La grande majorité de ces supports sont trop petits et n'offrent pas une capacité de charge suffisante (observez impérativement les spécifications du fabricant du support). Nous recommandons de fixer les sangles au cadre du véhicule ou à d'autres composants suffisamment robustes. Pour la fixation des sangles, il est interdit d'employer les composants mobiles, comme par ex. les jambes de suspension ou le bras oscillant, tout comme les composants exposés à la chaleur, comme par ex. le dispositif d'échappement.
- Si le roll-bag est muni d'une plaque de montage, cette dernière doit d'abord être fixée en toute sécurité à l'aide des sangles fournies sur un support suffisamment large, par ex. la selle ou un porte-bagages suffisamment large, avant d'enclencher le roll-bag sur la plaque à l'aide de quatre fermetures à déclic. Les sangles ne doivent en aucun cas être fixées aux parties mobiles (par ex. bras oscillant ou roue arrière) ni aux parties exposées à la chaleur (par ex. pot d'échappement ou moteur). En cas de retrait du roll-bag, la plaque de montage peut rester sur le véhicule.
- Avant de prendre la route et au plus tard tous les 200 km, contrôlez systématiquement toutes les fermetures et la fixation du roll-bag sur le véhicule et corrigez, le cas échéant, les points de fixation correspondants.
- Assurez-vous que le roll-bag ne puisse pas s'ouvrir ou se détacher du véhicule pendant la conduite (il ne doit pas non plus se coincer dans les rayons de la roue ou les maillons de la chaîne d'entraînement ni se trouver à moins de 8 cm du dispositif d'échappement lorsque les ressorts de la suspension du deux-roues sont enfoncés). Veillez également à ce que le roll-bag ne recouvre ni les dispositifs d'éclairage ni les clignotants du véhicule.
- Bien que les roll-bags en matière textile aient déjà été imperméabilisés, nous recommandons toutefois d'employer, par temps de pluie, des housses de protection contre les projections d'eau disponibles dans la gamme Louis pour ces roll-bags ainsi que les roll-bags en cuir (ou en similicuir). Protégez également le contenu fragile (par ex. les appareils électroniques) du roll-bag contre l'humidité au moyen de sachets étanches disponibles dans la gamme Louis ou de sacs en plastique.
- Les coutures des roll-bags en PVC sont soudées de manière étanche. Les illustrations ci-dessous (1 et 2) expliquent comment manipuler correctement la fermeture à enroulement ou labyrinthe de ces roll-bags. Pour la protection contre l'humidité, nous recommandons également d'utiliser une housse de protection contre les projections d'eau adéquate disponible dans la gamme Louis.
- Les roll-bags peuvent gêner la conduite du véhicule et nuire à la sécurité routière du conducteur. Pour cette raison, il est interdit de dépasser une vitesse maximale de 120 km/h. Adaptez votre conduite (anticipation du freinage, etc.) aux nouvelles conditions dues à la présence du roll-bag.
- Les dispositifs d'éclairage et la plaque d'immatriculation ne doivent en aucun cas être recouverts par le roll-bag et sa fixation afin de rester visibles pour les conducteurs situés derrière vous.



Illustration 1

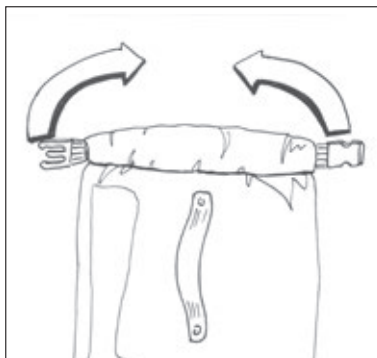


Illustration 2

## 7 | Nettoyage

Nettoyez le roll-bag en matière textile (pas en cuir) à la main avec de l'eau savonneuse chaude. Après le nettoyage, l'application d'un imperméabilisant pour textiles disponible dans la gamme Louis vous permet de rendre au roll-bag textile ses propriétés déperlantes, anti-salissantes et résistantes aux intempéries. Veuillez nettoyer les roll-bags en cuir à l'aide d'un savon spécial pour cuir, puis appliquez une fine couche de graisse pour cuir. Ces deux produits sont disponibles dans la gamme Louis. Les roll-bags en PVC peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide ou à l'aide d'eau savonneuse chaude ; un produit d'entretien approprié leur permet de garder leur souplesse et les protège contre les influences environnementales.

## 8 | Élimination

### Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage en procédant au tri sélectif. Éliminez le papier et le carton avec le papier destiné au recyclage et les films plastiques dans la poubelle appropriée.

### Élimination du roll-bag

Le roll-bag est fabriqué à partir de matières premières précieuses pouvant être réutilisées. Ne jetez donc pas le roll-bag à la poubelle, mais déposez-la dans au point de collecte des matières recyclables.

## 9 | Garantie légale

Comme ce roll-bag est destiné à un emploi universel et qu'il n'est pas destiné à un type de véhicule précis, il est important que vous vous assuriez, avant sa toute première utilisation, que vous pouvez l'utiliser sur votre deux-roues de manière conforme et sans aucun problème. Vous devez alors impérativement observer les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule. Cela est nécessaire, car un emploi incorrect ou inapproprié du présent roll-bag peut provoquer des dommages sur le véhicule ou le roll-bag lui-même, entraînant la perte de tout droit à garantie.

## 10 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre Centre technique par e-mail à l'adresse : [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation irréprochable du produit.



## **Inhoudsopgave**

<b>1   Algemeen</b>	_____	18
<b>2   Gebruik</b>	_____	18
<b>3   Waarschuwingen</b>	_____	18
<b>4   Veiligheid</b>	_____	18
<b>5   Opslag</b>	_____	19
<b>6   Toepassing</b>	_____	20
<b>7   Reiniging</b>	_____	21
<b>8   Afvoer</b>	_____	21
<b>9   Garantie</b>	_____	21
<b>10   Contact</b>	_____	21

# BAGAGEROL

## 1 | Algemeen

Deze gebruikshandleiding behoort uitsluitend bij dit product. U vindt hier belangrijke informatie over de montage, het gebruik en het onderhoud. Neem deze in acht, ook wanneer u het product doorgeeft aan derden. Bewaar deze gebruikshandleiding daarom goed, zodat u deze op een later moment altijd weer kunt raadplegen.

## 2 | Gebruik



## 3 | Waarschuwingen

Bescherm onderdelen van het voertuig en kwetsbare oppervlakken die met de bagagerollen in contact kunnen komen, altijd tegen krassen door wrijvingen, trillingen, enz. Dit bereikt u bijvoorbeeld met transparante zelfklevende beschermfolie.

Houd de naar de motor gerichte oppervlakken van de bagagerol bovendien altijd schoon. Zand, stof en ander vuil kunnen door een schurend effect het oppervlak (vooral van gelakte onderdelen) beschadigen.

Gelakte oppervlakken kunnen in sommige gevallen overgevoelig reageren op PVC en bij materiaalcontact dof worden. TIP: Met weinig moeite en heel veilig kunt u dit vermijden met het transparante zelfklevende beschermfolie uit het assortiment van Louis.

## 4 | Veiligheid

### **Beoogd gebruik**

Deze bagagerol dient voor het bijhouden en veilig opbergen van losse bagage en voor veilige bevestiging op de motor.

Gebruik de bagagerol uitsluitend zoals beschreven in deze gebruikshandleiding.

Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

### **Veiligheidsaanwijzingen**

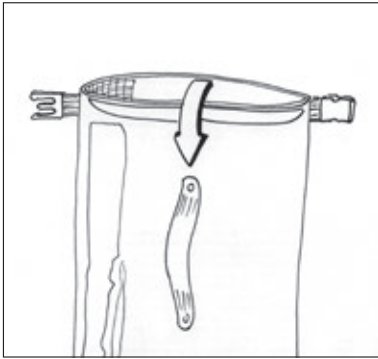
- Bij schade als gevolg van het niet in acht nemen van deze gebruikshandleiding vervalt het recht op garantie. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor vervolgschade.
- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiële schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies. In die gevallen vervalt de aanspraak op garantie.
- Vanwege de veiligheid en de officiële goedkeuring van dit product is het niet toegestaan, dit product naar eigen goeddunken om te bouwen en/of te veranderen.
- Zorg dat u het product gebruikt zoals dat bedoeld is. Neem daarbij deze gebruikshandleiding in acht.
- Houd plasticfolie of ander verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen; het kan leiden tot verstikking.
- Omdat het bij deze bagagerol gaat om een universeel inzetbaar product dat geschikt is voor diverse voertuigen, is het belangrijk dat u zichzelf er vóór het eerste gebruik van overtuigt dat het product doelmatig zonder problemen in combinatie met uw voertuig kan worden gebruikt. Houd hierbij altijd rekening met de informatie in de bedieningshandleiding van uw voertuig en de voorschriften van de fabrikant van uw voertuig. Dit is noodzakelijk, omdat door een ondoelmatig en niet volgens het type aangepast gebruik van deze producten de rijveiligheid en/of de kwaliteit van het voertuig nadelig kunnen worden beïnvloed.
- Controleer de bagagerol vóór iedere rit op beschadigde of ontbrekende onderdelen.
- Controleer voordat u gaat rijden altijd of de bevestiging op de motor veilig en duurzaam is.
- Zorg dat de basis voor de bevestiging bestand is tegen de optredende kracht van de wind en niet aan hoge temperaturen wordt blootgesteld.
- Het is verboden de bagagerol voor de uitlaatopening aan te brengen. Zorg ook dat er bij volledig ingegeeveerde toestand van het voertuig voldoende ruimte vrij blijft tussen de bagagerol en de uitlaat, anders ontstaat er brandgevaar!
- Losse/uitstekende bevestigingsbanden en -riemen moeten zo worden ingepakt of ingekort, dat ze niet in draaiende onderdelen terecht kunnen komen, anders ontstaat er gevaar voor vallen!
- Verdeel de bagage gelijkmatig over de bagagerol – max. gewicht 5 kg.
- Pas uw rijstijl aan de nieuwe situatie aan; de maximumsnelheid van 120 km/u mag niet worden overschreden. Maak een proefrit op een overzichtelijk terrein en met een matige snelheid om te wennen aan de gewijzigde rij-eigenschappen van uw tweewieler.
- Controleer uiterlijk om de 200 km of de bagage nog goed zit en nog stevig is bevestigd.
- Zorg dat uw voertuigverlichting in geen geval wordt afgedekt door de bagage.

## **5 | Opslag**

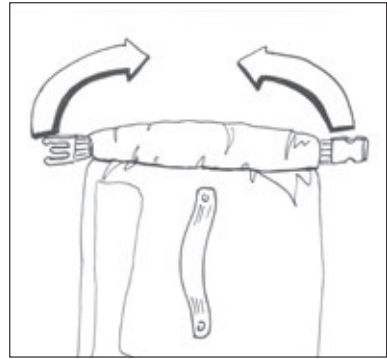
Bewaar de bagagerol in een ruimte die is beschermd tegen weersinvloeden en vocht. De luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan max. 80%.

## 6 | Toepassing

- Vul de bagagerol altijd zo gelijkmatig mogelijk, waarbij zware voorwerpen in het midden van de rol geplaatst moeten worden. Vervoer geen veel te zware bagage in de rol; de maximale belasting is 5 kg en deze mag niet worden overschreden.
- Zorg dat de te vervoeren voorwerpen in de bagagerol niet kunnen verschuiven. Zie er in plaats daarvan op toe, dat de bagagerol na het vullen een zekere vormvastheid heeft wanneer u deze op de motor bevestigt.
- Vervoer geen puntige, scherpe of andere voorwerpen in de bagagerol die een risico op verwonding met zich kunnen meebrengen.
- Gebruik voor bevestiging geschikte sjobanden uit het assortiment van Louis. Bevestig de bagagerol met de sjobanden op een voldoende brede ondergrond, zoals het passagierszadel. Wees voorzichtig met topkofferdragers. Veel van deze dragers zijn te klein en niet geschikt om het gewicht van de bagage te dragen (raadpleeg de specificaties van de fabrikant van de drager). Wij raden aan, de sjobanden aan het motorframe of andere, voldoende stabiele onderdelen te bevestigen. Bewegende onderdelen zoals veerpoten of de achterbrug, of thermisch belaste onderdelen zoals het uitlaatsysteem mogen niet worden gebruikt voor bevestiging van de sjobanden..
- Als de bagagerol is voorzien van een montageplaat, moet eerst de montageplaat met de meegeleverde sjobanden veilig op een voldoende brede ondergrond worden bevestigd, bijvoorbeeld het zadel of een voldoende brede bagagedrager. Daarna wordt de bagagerol met vier kliksluitingen aan de plaat bevestigd. De sjobanden mogen in geen geval aan bewegende onderdelen (zoals de achterbrug of het achterwiel) of thermisch belaste onderdelen (zoals de uitlaat of het motorblok) worden aangebracht. Wanneer de bagagerol wordt verwijderd, kan de montageplaat op het voertuig blijven zitten.
- Controleer altijd vóór begin van een rit en vervolgens uiterlijk om de 200 km alle sluitingen en de bevestiging van de bagagerol op het voertuig en breng eventueel correcties aan op de gekozen bevestigingspunten.
- Zorg dat de bagagerol tijdens het rijden niet open kan gaan of van het voertuig los kan raken (deze mag onder meer niet tussen de spaken van het wiel of de schakels van de aandrijfketting geraken of bij ingeveerde toestand van de motorfiets dichter dan 8 cm bij het uitlaatsysteem komen). Zorg bovendien dat de bagagerol niet de verlichting of richtingaanwijzers van het voertuig afdekt.
- Bagagerollen van textiel hebben wel een waterafstotende bewerking ondergaan, maar bij ritten in de regen bevelen wij voor deze rollen en voor leren (of kunstleren) bagagerollen toch spatwaterdichte hoezen uit het assortiment van Louis aan. Bescherm een kwetsbare inhoud (bijv. elektronische apparaten) in de bagagerol bovendien met waterdichte binnentassen uit het assortiment van Louis of met plastic zakken tegen vocht.
- De naden van bagagerollen van PVC zijn waterdicht gelast. Op de bijgaande afbeeldingen (1 en 2) is te zien, hoe de rol- resp. labyrintsluiting van deze bagagerollen gebruikt moet worden. Daarnaast bevelen wij een passende spatwaterdichte hoes uit het assortiment van Louis aan ter bescherming tegen vocht.
- Bagagerollen kunnen de rij-eigenschappen van het voertuig en de rijveiligheid van de berijder beïnvloeden, en daarom mag u de maximumsnelheid van 120 km/u niet overschrijden. Pas uw rijstijl (remafstand enz.) aan de door de bagagerol gewijzigde omstandigheden aan.
- De verlichting en het kenteken mogen voor het achteropkomende verkeer in geen geval worden afgedekt door de bagagerol of het bevestigingsmateriaal!



Afbeelding 1



Afbeelding 2

## 7 | Reiniging

Reinig een bagagerol van textiel (niet van leer) handmatig met een warme zeepoplossing. Een impregneermiddel voor textiel uit het assortiment van Louis maakt de bagagerol van textiel na het reinigen weer water- en vuilafstotend en weerbestendig. Reinig bagagerollen van leer met een speciale leerzeep en behandel deze vervolgens met een beetje leervet. U vindt beide in het assortiment van Louis. Bagagerollen van PVC kunnen met een vochtige doek of een warme zeepoplossing worden gereinigd. Een bijpassend onderhoudsmiddel houdt ze soepel en beschermt tegen omgevingsinvloeden.

## 8 | Afvoer

### Verpakking afvoeren

Voer de verpakking gesorteerd af. Voer karton en doos als oud papier af, folie kan als kunststof worden ingezameld.

### Afvoer van de bagagerol

De bagagerol bestaat uit waardevolle grondstoffen die kunnen worden hergebruikt. Verwijder de bagagerol niet via het huisvuil, maar voer deze af via een recyclingcentrale.

## 9 | Garantie

Omdat het bij deze bagagerol gaat om een universeel inzetbaar product dat geschikt is voor diverse voertuigen, is het belangrijk dat u zich er vóór het eerste gebruik van overtuigt dat de bagagerol doelmatig zonder problemen in combinatie met uw voertuig kan worden gebruikt. Houd hierbij altijd rekening met de informatie in de bedieningshandleiding van uw voertuig en de voorschriften van de fabrikant van uw voertuig. Dit is noodzakelijk, omdat verkeerd en oneigenlijk gebruik van deze bagagerol schade aan het voertuig of aan de bagagerol zelf kan veroorzaken en alle rechten op garantie komen te vervallen.

## 10 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze handleiding dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons technisch centrum via e-mailadres: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product correct wordt gebruikt.

## **Indice**

<b>1   Informazioni generali</b>	23
<b>2   Ambito di utilizzo</b>	23
<b>3   Avvertenze</b>	23
<b>4   Sicurezza</b>	23
<b>5   Stoccaggio</b>	24
<b>6   Uso</b>	25
<b>7   Pulizia</b>	26
<b>8   Smaltimento</b>	26
<b>9   Garanzia</b>	26
<b>10   Contatti</b>	26

# BORSA A RULLO

## 1 | Informazioni generali

Queste istruzioni per l'uso appartengono esclusivamente al prodotto descritto. Contengono informazioni importanti per il montaggio, l'impiego e la manutenzione. Devono essere osservate anche quando il prodotto viene consegnato a terzi. Custodire quindi queste istruzioni per l'uso in modo che possano essere consultate anche in un momento successivo.

## 2 | Ambito di utilizzo



## 3 | Avvertenze

Proteggere le parti del veicolo e le superfici delicate che possono entrare a contatto con la borsa a rullo da graffi dovuti ad attrito, vibrazioni e simili. A questo scopo è possibile utilizzare ad es. una pellicola protettiva trasparente autoadesiva.

Inoltre tenere sempre pulite le superfici della borsa a rullo rivolte verso la moto. Polvere, sabbia e altre impurità possono danneggiare le superfici (in particolare le verniciature) a causa del loro effetto abrasivo.

In singoli casi le superfici verniciate possono reagire in modo sensibile al PVC e a contatto con il materiale mostrare dei punti opachi. **SUGGERIMENTO:** anche questo può essere evitato senza troppe spese e in modo sicuro con una pellicola autoadesiva trasparente della gamma Louis.

## 4 | Sicurezza

### **Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

Questa borsa a rullo serve per alloggiare, stivare e fissare in modo sicuro sulla moto il bagaglio sfuso.

Utilizzare la borsa a rullo solo come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.

### **Istruzioni per la sicurezza**

- In caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso decade il diritto di garanzia. Decliniamo ogni responsabilità per danni conseguenti.
- Decliniamo ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti a un uso improprio o alla mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza. In questi casi decade il diritto di garanzia.
- Per motivi di sicurezza e di omologazione non è consentito effettuare conversioni e/o modifiche personalizzate al prodotto.
- Assicurarci che la messa in servizio sia corretta. A questo scopo osservare queste istruzioni per l'uso.
- Tenere lontano i bambini da pellicole di plastica o altro materiale di imballaggio, pericolo di soffocamento.
- Dato che questa borsa a rullo è un prodotto a impiego universale senza destinazione specifica del veicolo, è importante essere certi prima del primo utilizzo che possa essere montata/utilizzata in modo corretto sul proprio veicolo senza alcun problema. Osservare assolutamente le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo. Questo è necessario in quanto un utilizzo del prodotto improprio o non corretto per il tipo può pregiudicare la sicurezza di guida e/o le caratteristiche del veicolo.
- Prima di ogni viaggio controllare la borsa a rullo per verificare se vi sono parti danneggiate o mancanti.
- Prima di ogni viaggio accertarsi che sia fissata sulla moto in modo sicuro e duraturo.
- Assicurare il prodotto a una base di fissaggio adeguata, in grado di resistere alla forza del vento e non esposta a sollecitazioni termiche.
- Non è consentito montare la borsa a rullo davanti all'apertura della marmitta. Assicurarci che vi sia una distanza sufficiente tra borsa a rullo e marmitta anche con il veicolo in condizioni di assetto a pieno carico con massima compressione delle sospensioni: pericolo di incendio!
- Riporre o accorciare le cinghie e i nastri di fissaggio sciolti/sporgenti in modo che non possano finire nelle parti in rotazione: pericolo di caduta!
- Caricare la borsa a rullo in modo uniforme; carico max. 5 kg.
- Adattare la modalità di guida alla nuova situazione, non superare una velocità massima di 120 km/h. Un giro di prova in una zona di facile orientamento e a velocità moderata permette di abituarci alle nuove caratteristiche di guida alterate del proprio veicolo.
- Verificare al più tardi ogni 200 km che la borsa sia alloggiata e fissata correttamente.
- Accertarsi che i dispositivi di illuminazione non vengano mai coperti.

## **5 | Stoccaggio**

Custodire la borsa a rullo in un locale chiuso protetto dagli agenti atmosferici e dall'umidità. L'umidità dell'aria non dovrebbe essere superiore all'80%.



## 6 | Uso

- Caricare sempre la borsa a rullo in modo uniforme, mettendo al centro gli oggetti pesanti. Non trasportare carichi dal peso eccessivo nella borsa a rullo; il carico massimo è di 5 kg e non deve essere superato.
- Assicurarsi che gli oggetti da trasportare nella borsa a rullo non possano scivolare. Al contrario, assicurarsi che dopo essere stata caricata la borsa a rullo mantenga una forma sufficientemente rigida per poter essere fissata in sicurezza sulla moto.
- Non trasportare nella borsa a rullo oggetti appuntiti, a spigoli vivi o tali da poter rappresentare un pericolo di lesioni.
- Per il fissaggio utilizzare cinghie di ancoraggio apposite della gamma Louis. Fissare la borsa a rullo con l'ausilio delle cinghie di ancoraggio su una base d'appoggio sufficientemente larga, ad es. il posto a sedere del passeggero. Prestare attenzione con i supporti per topcase! Molti di questi supporti sono troppo piccoli e hanno una capacità di carico insufficiente (osservare assolutamente le indicazioni del produttore del supporto). Consigliamo di fissare le cinghie di ancoraggio al telaio del veicolo o ad altri componenti sufficientemente robusti. I componenti mobili (ad es. ammortizzatori o braccio oscillante) o sollecitati termicamente (ad es. impianto di scarico) non possono essere utilizzati per fissare le cinghie di ancoraggio.
- Se la borsa a rullo è provvista di una piastra di montaggio, con le cinghie di ancoraggio presenti fissare innanzitutto in modo sicuro la piastra a una base d'appoggio sufficientemente larga, ad es. al sedile oppure a un portabagagli di larghezza adeguata, poi fissare la borsa a rullo sulla piastra con le quattro fibbie a clic. Non montare mai le cinghie di ancoraggio su parti mobili (ad es. braccio oscillante o ruota posteriore) o sollecitate termicamente (ad es. marmitta o motore). Quando si rimuove la borsa a rullo la piastra di montaggio può rimanere sul veicolo.
- Prima di iniziare il viaggio e successivamente al più tardi ogni 200 km, controllare tutte le chiusure della borsa a rullo e il fissaggio della borsa sul veicolo; se necessario correggere i punti di fissaggio scelti.
- Accertarsi che durante la guida la borsa a rullo non si apra o si stacchi dal veicolo (non deve arrivare tra i raggi della ruota o le maglie della catena di trasmissione, o più vicino di 8 cm all'impianto di scarico con la moto in condizioni di assetto a pieno carico con massima compressione delle sospensioni). Assicurarsi inoltre che la borsa a rullo non copra nessun dispositivo di illuminazione o indicatore di direzione del veicolo.
- Le borse a rullo in tessuto sono sottoposte a un trattamento idrorepellente; tuttavia, quando si viaggia sotto la pioggia, consigliamo di utilizzare involucri protettivi antispruzzo della gamma Louis sia per le borse in tessuto che per quelle in pelle (anche similpelle). Proteggere ulteriormente oggetti delicati contenuti nella borsa a rullo (ad es. apparecchi elettronici) dall'umidità con sacchetti impermeabili della gamma Louis o buste di plastica.
- Le cuciture delle borse a rullo in PVC sono saldate in modo da essere impermeabili. Le figure accluse (1 e 2) mostrano l'utilizzo corretto della chiusura roll-top o a labirinto di queste borse a rullo. Raccomandiamo inoltre una copertura antispruzzo apposta della gamma Louis per proteggerle dall'umidità.
- Le borse a rullo possono pregiudicare le caratteristiche di marcia del veicolo e la sicurezza di guida del pilota e per tale ragione non superare una velocità massima di 120 km/h. Adattare la propria guida (prontezza di frenata ecc.) alle nuove condizioni create dalla borsa a rullo.
- La borsa a rullo e il suo montaggio non devono mai coprire i dispositivi di illuminazione e la targa per i veicoli che seguono!



Figura 1

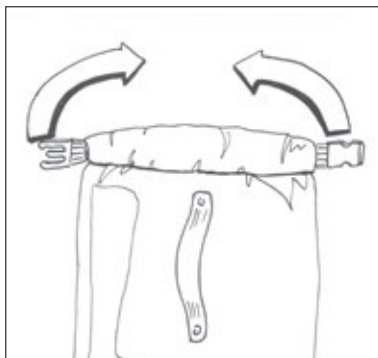


Figura 2

## 7 | Pulizia

Pulire la borsa a rullo in tessuto (non in pelle) a mano con acqua saponata calda. Dopo la pulizia, un impermeabilizzante per tessuti della gamma Louis rende la borsa a rullo in tessuto nuovamente impermeabile, anti-sporco e resistente alle intemperie. Le borse a rullo in pelle devono essere pulite con un sapone per pelle specifico e trattate poi con una piccola quantità di grasso per pelle. Entrambi questi prodotti sono disponibili nella gamma Louis. Le borse a rullo in PVC possono essere pulite con un panno umido o acqua saponata calda; un prodotto per la cura apposito le mantiene morbide e le protegge dai fattori ambientali.

## 8 | Smaltimento

### **Smaltimento dell'imballaggio**

Smaltire l'imballaggio dividendo i materiali. Mettere il cartone nella raccolta della carta, le pellicole in quella del materiale riciclabile.

### **Smaltimento della borsa a rullo**

La borsa a rullo è realizzata con materie prime pregiate che possono essere riutilizzate. Quindi non smaltire la borsa a rullo nei rifiuti domestici, bensì portarla al centro di raccolta dei materiali riciclabili.

## 9 | Garanzia

Dato che questa borsa a rullo è un prodotto a impiego universale senza destinazione specifica del veicolo, è importante essere certi prima del primo utilizzo che la borsa possa essere montata/ utilizzata in modo corretto sul proprio tipo di veicolo a due ruote senza alcun problema. Osservare assolutamente le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo. Questo è necessario in quanto un utilizzo di questa borsa a rullo improprio e non corretto per il tipo potrebbe causare danni al veicolo o alla borsa stessa, con il conseguente decadimento di qualsiasi diritto di garanzia.

## 10 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro tecnico all'indirizzo e-mail: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

## **Índice de contenido**

<b>1   Generalidades</b>	_____	28
<b>2   Utilización</b>	_____	28
<b>3   Advertencias</b>	_____	28
<b>4   Seguridad</b>	_____	28
<b>5   Almacenamiento</b>	_____	29
<b>6   Uso</b>	_____	30
<b>7   Limpieza</b>	_____	31
<b>8   Eliminación</b>	_____	31
<b>9   Garantía</b>	_____	31
<b>10   Contacto</b>	_____	31

# MACUTO

## 1 | Generalidades

Las presentes instrucciones de uso están destinadas exclusivamente a este producto. Contienen indicaciones importantes sobre la instalación, el manejo y el mantenimiento. Obsérvelas en todo momento, incluso si transfiere el producto a terceras personas. Por este motivo, le recomendamos que guarde estas instrucciones de uso de forma que pueda consultarlas en el futuro.

## 2 | Utilización



## 3 | Advertencias

Como norma general, proteja las piezas del vehículo y superficies sensibles que pudieran entrar en contacto con el macuto contra los arañazos ocasionados por rozamiento, vibraciones, etc. Para ello, puede utilizar, p. ej., láminas protectoras transparentes y autoadhesivas

Además, mantenga siempre limpias las superficies del macuto orientadas hacia la motocicleta. La arena, el polvo y otros tipos de suciedad pueden deteriorar las superficies por efecto abrasivo (en especial la pintura).

En determinados casos, las superficies pintadas pueden reaccionar de forma sensible con el PVC y presentar zonas mates al contacto con el material. **CONSEJO:** Utilice una lámina transparente y autoadhesiva de la gama de productos de Louis para evitarlo de forma económica, pero segura.

## 4 | Seguridad

### Uso previsto

Este macuto le permite guardar con seguridad las piezas sueltas del equipaje y mantenerlas bien sujetas a la motocicleta.

Utilice el macuto únicamente del modo en que se describe en estas instruccio-

nes de uso. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales. El fabricante o vendedor no se hace responsable de los daños ocasionados por un uso no previsto o incorrecto.

### **Indicaciones de seguridad**

- En caso de daños ocasionados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso, queda anulado el derecho de garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- No asumimos ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales causados por un manejo incorrecto o por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad. En dichos casos, se anulará la garantía.
- Por motivos de seguridad y de homologación, no se permite la transformación o alteración del producto por cuenta propia.
- Asegúrese de realizar una puesta en servicio adecuada. A este respecto, tenga en cuenta las presentes instrucciones de uso.
- Mantenga las láminas de plástico y otros materiales de embalaje alejados de los niños, ya que conllevan riesgo de asfixia.
- Dado que el macuto es de uso universal, no asignado a un vehículo específico, es importante que antes del primer uso se asegure de que se puede utilizar adecuadamente y sin inconvenientes en su vehículo. Observe en todo momento las indicaciones que figuren en el manual de instrucciones de su vehículo y las especificaciones del fabricante del vehículo. Esta comprobación es necesaria, ya que la utilización de este producto de forma no concorde con el uso previsto puede repercutir negativamente sobre la seguridad de la conducción y sobre el estado del vehículo.
- Compruebe siempre el estado y la integridad del macuto antes de emprender la marcha.
- Cerciórese siempre de que la bolsa esté sujeta de forma firme y segura a la motocicleta antes de emprender la marcha.
- Asegúrese de fijar la bolsa de asiento trasero sobre una base adecuada que resista las cargas de viento y que no esté expuesta a cargas térmicas.
- Queda prohibido colocar el macuto delante de la salida de escape. Asegúrese de que la distancia entre el macuto y el escape sea también suficiente cuando la suspensión del vehículo esté completamente comprimida. ¡Peligro de incendio!
- Las correas de fijación sueltas y sobrantes deben acortarse o colocarse de manera que no puedan enredarse en los elementos giratorios. De lo contrario existe peligro de caída.
- Cargue el macuto uniformemente – carga máx. de 5 kg.
- Adapte su conducción a la nueva situación y absténgase en todo caso de superar una velocidad máxima de 120 km/h. Un trayecto de prueba por un terreno de fácil orientación y a velocidad moderada le dará la oportunidad de acostumbrarse a las nuevas cualidades de marcha de su motocicleta.
- Compruebe al menos cada 200 km el correcto asiento y la fijación.
- Asegúrese de que bajo ninguna circunstancia queden ocultos elementos del sistema de alumbrado.

## **5 | Almacenamiento**

Guarde el macuto en un lugar cerrado y protegido de las inclemencias del tiempo y de la humedad. No se debe sobrepasar una humedad del aire del 80 %.

## 6 | Uso

- Cargue el macuto siempre de manera uniforme, colocando los objetos pesados en el centro. No transporte cargas pesadas en el macuto; la carga máxima permitida es de 5 kg y queda prohibido superarla.
- Preste atención a que los objetos que transporta en el macuto no puedan desplazarse dentro del mismo. Para ello, asegúrese después de llenarlo de que el macuto posee una estabilidad dimensional suficiente para poder fijarlo con seguridad a su moto.
- No transporte en el macuto objetos puntiagudos ni afilados ni de otra naturaleza que puedan ocasionar un riesgo de lesiones.
- Utilice correas de amarre adecuadas de la gama de productos de Louis para la fijación. Sujete el macuto con la ayuda de las correas de amarre sobre una base suficientemente ancha como, p. ej., el asiento trasero. Tenga cuidado si su moto dispone de soportes para baúles Top Case. Muchos de esos soportes son demasiado pequeños y no poseen la capacidad de carga suficiente (observe detenidamente las especificaciones del fabricante del soporte). Nosotros le recomendamos fijar las correas de amarre al chasis u otros componentes lo suficientemente resistentes. No se permite fijar las correas de amarre a componentes móviles como, p. ej., el amortiguador o el basculante, o componentes sometidos a cargas térmicas como, p. ej., el sistema de escape.
- Si el macuto está provisto de una placa de montaje, primero hay que fijar esta de manera segura con las correas de amarre adjuntas sobre una base con anchura suficiente, p. ej., el asiento, o sobre un portaequipajes lo bastante ancho, para luego enganchar el macuto a la placa por medio de las hebillas de plástico. Absténgase en todo caso de fijar las correas de amarre a piezas móviles (p. ej., basculante o rueda trasera) o sometidas a cargas térmicas (p. ej., escape o motor). Si se retira el macuto, la placa de montaje puede permanecer en el vehículo.
- Como norma general, antes de emprender la marcha y en adelante compruebe, al menos cada 200 km, todos los cierres del macuto y la fijación del macuto al vehículo y corrija, en su caso, los puntos de fijación elegidos.
- Asegúrese de que el macuto no se pueda abrir ni soltar del vehículo durante la marcha (entre otros, el macuto no debe enredarse en los radios de la rueda o los eslabones de la cadena de transmisión ni acercarse a menos de 8 cm del sistema de escape con la suspensión completamente comprimida). Asimismo, cerciórese de que el macuto no oculta ningún elemento del sistema de alumbrado del vehículo.
- Los macutos textiles han sido sometidos a un tratamiento hidrófugo previo; no obstante, si va a circular con lluvia, para este macuto y los macutos de cuero (también de cuero sintético) recomendamos fundas protectoras contra las salpicaduras de agua de la gama de productos de Louis. Proteja además el contenido sensible del macuto (p. ej., aparatos electrónicos) contra la humedad con la ayuda de bolsas impermeables de la gama de productos de Louis o con bolsas de plástico.
- Las costuras de los macutos de PVC son impermeables. Las figuras adjuntas (figuras 1 y 2) muestran el modo correcto de manipular el cierre enrollable o de laberinto de estos macutos. A modo de protección contra la humedad también le recomendamos una capota adecuada contra las salpicaduras de agua de la gama de productos de Louis.
- Los macutos pueden afectar negativamente a las cualidades de marcha del vehículo y a la seguridad de conducción del piloto, por lo que no debe sobrepasar una velocidad máxima de 120 km/h. Adapte su conducción (estrategia de frenado, etc.) a las nuevas circunstancias impuestas por la presencia del macuto.
- La posición del macuto no debe ocultar en ningún caso elementos del sistema de alumbrado ni la matrícula a los vehículos que circulan por detrás.

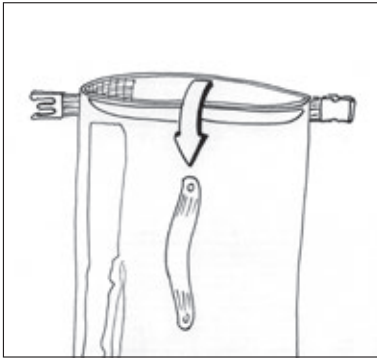


Figura 1

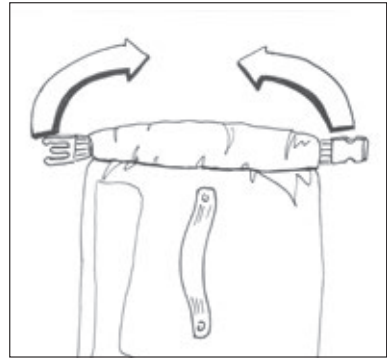


Figura 2

## 7 | Limpieza

Limpie el macuto textil (el cuero queda excluido) a mano con una solución jabonosa tibia. Tras la limpieza, un impermeabilizante para tejidos de la gama de productos de Louis permitirá que el macuto textil vuelva a repeler el agua y la suciedad, así como a resistir las inclemencias del tiempo. Limpie los macutos de cuero con un jabón para cuero especial y aplique a continuación una fina capa de grasa para cuero. Puede encontrar ambos productos en la gama de productos de Louis. Los macutos de PVC se pueden limpiar con un paño húmedo o una solución jabonosa tibia; un producto de conservación adecuado los mantendrá suaves y protegidos de las condiciones ambientales.

## 8 | Eliminación

### Desechar el embalaje

Deseche el embalaje separando los materiales. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de reciclaje para papel; las láminas de plástico, en el contenedor correspondiente.

### Eliminación del macuto

El macuto está hecho de materias primas valiosas que se pueden reutilizar. No deseche el macuto con la basura doméstica. En su lugar, entréguelo en un punto de recogida de desechos reciclables.

## 9 | Garantía

Dado que el macuto es de uso universal, no asignado a un vehículo específico, es importante que antes del primer uso se asegure de que se puede utilizar adecuadamente y sin inconvenientes en su modelo de motocicleta. Observe en todo momento las indicaciones que figuren en el manual de instrucciones de su vehículo y las especificaciones del fabricante del vehículo. Esta comprobación es necesaria, ya que la utilización de este macuto de forma no concorde con el uso previsto puede ocasionar daños en el vehículo o el propio macuto, lo que conlleva la anulación de todos los derechos de garantía.

## 10 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto póngase en contacto con nuestro centro técnico a través de la dirección de correo electrónico: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar el producto sin inconvenientes.

## **Оглавление**

<b>1   Общие сведения</b>	_____	33
<b>2   Применение</b>	_____	33
<b>3   Предупреждения</b>	_____	33
<b>4   Безопасность</b>	_____	33
<b>5   Хранение</b>	_____	35
<b>6   Использование</b>	_____	35
<b>7   Очистка</b>	_____	36
<b>8   Утилизация</b>	_____	36
<b>9   Гарантийные обязательства</b>	_____	37
<b>10   Контактные</b>	_____	37



# КОФРЫ

## 1 | Общие сведения

Действие настоящей инструкции по эксплуатации распространяется исключительно на описываемое в ней изделие. В инструкции содержатся важные указания по установке, обращению и техническому обслуживанию. Учитывайте это также и в случае передачи изделия третьим лицам. Сохраните настоящую инструкцию по эксплуатации, чтобы обращаться к ней в любой момент при необходимости.

## 2 | Применение



## 3 | Предупреждения

Для защиты деталей транспортного средства и их чувствительных поверхностей, которые могут соприкасаться с кофром, от царапин, возникающих под воздействием трения, вибрации и т. п., оклейте их самоклеящейся прозрачной пленкой.

Кроме того, постоянно содержите обращенные к мотоциклу стороны кофра в чистоте. Песок, пыль и другие загрязнения под воздействием трения могут повредить поверхности (особенно – лакокрасочное покрытие).

В редких случаях лакокрасочные поверхности могут проявлять чувствительность к ПВХ – в местах контакта с этим материалом они становятся матовыми. СОВЕТ: Недорогой и надежный способ избежать этого – оклеить соответствующие места самоклеящейся прозрачной пленкой из программы принадлежностей компании Louis.

## 4 | Безопасность

### Использование по назначению

Этот кофр, надежно крепящийся на мотоцикле, служит для размещения и

надежного хранения мелкого багажа.

Используйте кофр только в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации. Любое другое применение считается применением не по назначению и может стать причиной материального ущерба.

Производитель или продавец не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или использования не по назначению.

### **Указания по технике безопасности**

- В случае повреждений, произошедших вследствие несоблюдения этой инструкции по эксплуатации, Вы лишаетесь права на гарантийное обслуживание. Мы не несем ответственности за косвенный ущерб.
- Мы не несем ответственности за материальный ущерб и травмы, произошедшие в результате ненадлежащего обращения с изделием или несоблюдения указаний по технике безопасности. В этих случаях гарантийные обязательства утрачивают свою силу.
- По соображениям безопасности и допуска транспортного средства к эксплуатации самовольные переделки и/или изменения конструкции изделия запрещены.
- Обеспечьте надлежащий ввод изделия в эксплуатацию. Соблюдайте при этом настоящую инструкцию по эксплуатации.
- Держите полиэтиленовую пленку и другой упаковочный материал вне досягаемости детей ввиду опасности удушья.
- Так как этот кофр является универсальным и не предназначен для конкретного транспортного средства, важно перед первым использованием убедиться в том, что изделие можно надлежащим образом использовать в сочетании с Вашим транспортным средством без каких-либо проблем. При этом обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в руководстве по эксплуатации Вашего транспортного средства, и требования производителя транспортного средства. Это необходимо, так как ненадлежащее использование данных изделий без учета типа транспортного средства может снизить уровень безопасности движения и/или ухудшить характеристики транспортного средства.
- Перед каждой поездкой проверяйте кофр на предмет поврежденных или отсутствующих частей.
- Перед началом каждой поездки убедитесь в надежности и прочности крепления к мотоциклу.
- Обеспечьте подходящее основание для крепления, способное противостоять возникающим ветровым нагрузкам, и не подвергающееся нагреву.
- Установка кофра перед отверстием выхлопной трубы запрещена. Убедитесь, что при полностью сжатых пружинах амортизаторов транспортного средства сохраняется достаточное расстояние между кофром и выхлопной трубой – опасность пожара!
- Ослабленные/торчащие крепежные ремни и ленты необходимо упрятать или укоротить таким образом, чтобы они не могли попасть во вращающиеся части – опасность падения!
- Загружайте кофр равномерно – его максимальная загрузка составляет 5 кг.
- Ведите мотоцикл с учетом меняющейся дорожной обстановки, не превышая максимальной скорости движения в 120 км/ч. Выполните пробную поездку на небольшой скорости по хорошо просматриваемой местности, чтобы

- привыкнуть к изменившимся ходовым характеристикам Вашего мотоцикла.
- Не реже чем через каждые 200 км пути проверяйте правильность посадки и надежность крепления.
- Ни в коем случае не допускайте перекрытия светосигнальных приборов.

## 5 | Хранение

Храните кофр в защищенном от погодных условий и влажности закрытом помещении. Превышение влажности воздуха более 80 % не допускается.

## 6 | Использование

- Всегда загружайте кофр равномерно: тяжелые предметы должны располагаться посередине кофра. Не перевозите в кофре слишком большой груз – его максимальная загрузка составляет 5 кг, и ее превышение не допускается.
- Убедитесь, что перевозимые в кофре предметы не могут сдвинуться. Обеспечьте достаточную стабильность формы кофра после загрузки для его надежного крепления на Вашем мотоцикле.
- Не перевозите в кофре остроконечные, острые или прочие подобные предметы, которые могут причинить травму.
- Используйте для крепления подходящие стяжные ремни из программы принадлежностей компании Louis. Закрепите кофр с помощью стяжных ремней на основании достаточной ширины, например, на сиденье пассажира. Будьте осторожны при использовании багажников для кофров! Многие из этих багажников имеют небольшой размер и не рассчитаны на большую нагрузку (обязательно учитывайте инструкции производителя багажника). Рекомендуется крепить стяжные ремни к раме транспортного средства или другим, достаточно прочным деталям. Подвижные части, например, амортизаторные стойки или маятниковые вилки, а также разогревающиеся детали, например, выхлопной системы, не должны прикасаться к стяжным ремням.
- Если кофр оснащен монтажной пластиной, сначала необходимо надежно закрепить монтажную пластину с помощью входящих в комплект поставки стяжных ремней на основании достаточной ширины, например, на сиденье или на достаточно широком багажнике, после чего с помощью четырех защелок зафиксировать на пластине кофр. Стяжные ремни ни в коем случае не должны прикасаться к подвижным (например, маятниковой вилке или заднему колесу) или разогревающимся (например, выхлопной трубе или двигателю) частям. После снятия кофра монтажная пластина может оставаться на транспортном средстве.
- Перед началом поездки и после преодоления каждых 200 км проверяйте все замки и застежки кофра, а также крепление кофра к транспортному средству; при необходимости приводите выбранные точки крепления в норму.
- Примите меры, чтобы кофр во время движения не мог открыться или отсоединиться от транспортного средства (необходимо также исключить возможность его попадания в спицы колеса или в звенья приводной цепи, а также – приближения менее чем на 8 см к выхлопной системе при сжатых пружинах амортизаторов). Кроме того, проследите, чтобы кофр не заслонял осветительные приборы или указатели поворотов транспортного средства.
- Изготовленные из ткани кофры обрабатываются водоотталкивающим средством. Тем не менее, при их использовании, как и кофров из кожи (в том числе и искусственной), рекомендуется помещать багаж в защищающие от брызг воды защитные чехлы из программы принадлежностей компании Louis. Защитите перевозимый в кофре чувствительный багаж (например, электронные устройства) от влаги, поместив его в водонепроницаемые чехлы из программы принадлежностей компании Louis или полиэтиленовые пакеты.

- Швы кофров из ПВХ водонепроницаемы. На прилагаемых иллюстрациях (Рис. 1 и 2) показан правильный порядок обращения с лабиринтным уплотнением клапана этих кофров. Кроме того, для защиты от влаги рекомендуется использовать чехол из программы принадлежностей компании Louis, защищающий от брызг воды.
- Так как кофры могут изменять ходовые характеристики транспортного средства и снижать уровень безопасности движения, превышение максимальной скорости в 120 км/ч запрещено. Ведите мотоцикл с учетом ходовых характеристик (работы тормозов и т. п.), измененных наличием на нем кофра.
- Светосигнальные приборы и номерной знак ни в коем случае не должны заслоняться кофром; они должны быть видны для следующих сзади участников дорожного движения!

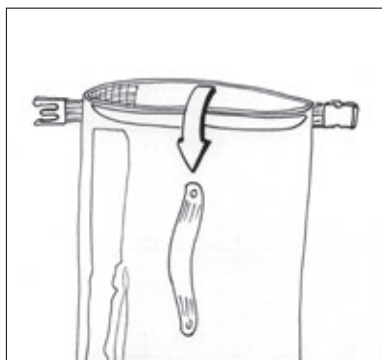


Рис. 1

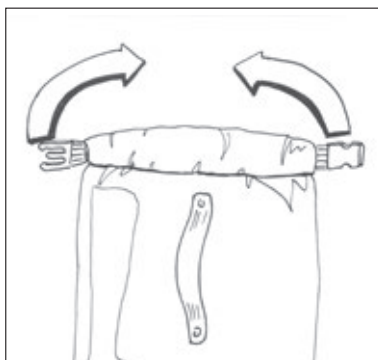


Рис. 1

## 7 | Очистка

Очищайте тканевый кофр (не кожаный) вручную, теплой мыльной водой и мягкой ветошью. Средство для пропитки ткани из программы принадлежностей компании Louis восстанавливает водо- и грязеотталкивающие свойства тканевого кофра и его стойкость к воздействию погодных условий. Изготовленные из кожи кофры мойте специальным мылом для кожаных изделий, после чего обрабатывайте смазкой для кожаных изделий. И то, и другое Вы можете найти в программе принадлежностей компании Louis. Кофры из ПВХ можно очищать влажной ветошью или теплым мыльным раствором; подходящее средство для ухода поможет сохранить естественную эластичность материала и защитить его от влияния погодных условий.

## 8 | Утилизация

### Утилизация упаковки

Правильно сортируйте отходы упаковки: бумагу и картон – в контейнер для сбора макулатуры; пленку – в контейнер для сбора вторресурсов.

### Утилизация кофра

Кوفر изготовлен из ценных материалов, подлежащих вторичной переработке. Не выбрасывайте кофр вместе с бытовыми отходами; поместите его в контейнер для сбора вторичного сырья.

## 9 | Гарантийные обязательства

Так как этот кофр является универсальным и не предназначен для конкретного транспортного средства, важно перед первым использованием убедиться в том, что кофр можно надлежащим образом использовать/применять в сочетании с Вашим типом двухколесного транспортного средства без каких-либо проблем. При этом обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в руководстве по эксплуатации Вашего транспортного средства, и требования производителя транспортного средства. Это необходимо, так как ненадлежащее и не соответствующее типу применение этого кофра может привести к повреждению транспортного средства или кофра, в результате чего Вы лишитесь права на гарантийное обслуживание.

## 10 | Контактные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции перед первым использованием изделия свяжитесь с нашей службой технической поддержки по электронной почте: [technikcenter@louis.eu](mailto:technikcenter@louis.eu). Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

## Spis treści

<b>1   Informacje ogólne</b>	39
<b>2   Zastosowanie</b>	39
<b>3   Wskazówki ostrzegawcze</b>	39
<b>4   Bezpieczeństwo</b>	39
<b>5   Przechowywanie</b>	41
<b>6   Użytkowanie</b>	41
<b>7   Czyszczenie</b>	42
<b>8   Utylizacja</b>	42
<b>9   Gwarancja</b>	42
<b>10   Kontakt</b>	43

# WAŁEK BAGAŻOWY

## 1 | Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkowania odnosi się wyłącznie do opisanego w niej produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące montażu, użytkowania i konserwacji. Należy bezwzględnie przestrzegać jej zaleceń, także w przypadku przekazania produktu innym osobom. Instrukcję należy zachować, aby w razie potrzeby móc z niej skorzystać w późniejszym czasie.

## 2 | Zastosowanie



## 3 | Wskazówki ostrzegawcze

Części pojazdu mające kontakt z wałkiem bagażowym oraz ich podatne na uszkodzenia powierzchnie należy chronić przed zarysowaniem na skutek tarcia, wibracji itp. Ochronę taką zapewniają np. transparentne folie samoprzylepne.

Powierzchnie wałka bagażowego mające kontakt z motocyklem muszą być przez cały czas utrzymywane w czystości. Piasek, kurz oraz inne zanieczyszczenia mogą powodować uszkodzenia powierzchni na skutek efektu tarcia (w szczególności na powłokach lakierniczych).

W niektórych wypadkach powierzchnie lakierowane mogą wykazywać wrażliwość na PVC, przez co kontakt obu materiałów może prowadzić do powstania zmatawień powierzchni. WSKAZÓWKA: Zjawisku temu można skutecznie i bez większych nakładów zapobiegać za pomocą transparentnej folii samoprzylepnej z asortymentu Louis.

## 4 | Bezpieczeństwo

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Wałek bagażowy służy do przechowywania i przewożenia luźnego bagażu oraz jego

bezpiecznego zamocowania na motocyklu.

Wałek bagażowego należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych.

Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania produktu.

### **Wskazówki bezpieczeństwa**

- Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania. Producent nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody następcze.
- Producent nie odpowiada za szkody rzeczowe lub osobowe powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania produktu lub nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. Skutkuje to utratą uprawnień gwarancyjnych.
- Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia do użytku zabrania się samowolnej przebudowy oraz/lub modyfikacji produktu.
- Produkt musi zostać właściwie przygotowany do użytku. Należy przestrzegać w tym zakresie zaleceń niniejszej instrukcji użytkowania.
- Folie plastikowe lub inne materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż mogą one grozić uduszeniem.
- Ponieważ opisany produkt jest uniwersalnym wałkiem bagażowym nie przypisanym do konkretnego typu pojazdu, niezwykle ważne jest, aby przed pierwszym użyciem upewnić się, że może on być bezproblemowo używany/stosowany w danym modelu pojazdu. Należy przy tym zawsze przestrzegać treści instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń producenta pojazdu. Jest to bezwzględnie konieczne, ponieważ niewłaściwe użycie produktów lub ich zastosowanie w pojeździe nieodpowiedniego typu może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo jazdy oraz/lub stan pojazdu.
- Przed każdą jazdą należy sprawdzić wałek bagażowy pod kątem uszkodzeń lub brakujących elementów.
- Przed każdą jazdą należy upewnić się, że wałek bagażowy jest zamocowany do motocykla w sposób bezpieczny i wytrzymały.
- Wałek bagażowy należy zamocować na odpowiednim podłożu, które wytrzymuje siłę wiatru i nie jest narażone na obciążenia termiczne.
- Zabrania się mocowania wałka bagażowego przed otworem wydechowym. Także przy całkowitym dobieciu zawieszenia motocykla należy bezwzględnie przestrzegać dostatecznej odległości pomiędzy wałkiem bagażowym i układem wydechowym – niebezpieczeństwo zapłonu!
- Luźne/wystające pasy i paski mocujące należy tak ukryć lub skrócić, aby nie mogły one dostać się do kręcących się części – niebezpieczeństwo wywrócenia się pojazdu!
- Wałek bagażowy należy załadowywać równomiernie – jego maksymalne obciążenie wynosi 5 kg.
- Styl jazdy należy dostosować do nowej sytuacji, nie przekraczając przy tym maksymalnej prędkości 120 km/h. Jazda próbna w terenie o dobrej widoczności i przy równomiernej prędkości pozwoli przyzwyczaić się do zmienionej charakterystyki jazdy motocykla.
- Co najmniej raz na 200 km skontrolować prawidłowe ustawienie i zamocowanie wałka bagażowego.



- Należy upewnić się, że wałek bagażowy w żadnym wypadku nie zasłania oświetlenia pojazdu.

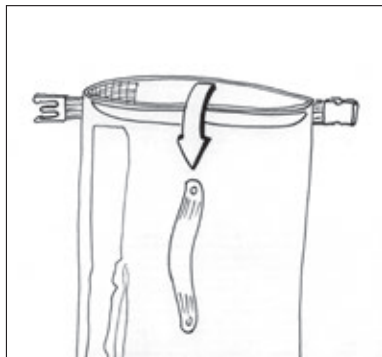
## 5 | Przechowywanie

Wałek bagażowy należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu, zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią. Wilgotność powietrza nie powinna przekraczać maks. 80%.

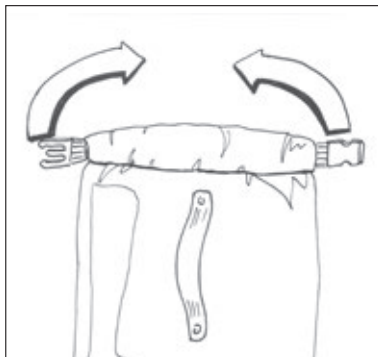
## 6 | Użytkowanie

- Wałek bagażowy należy załadowywać równomiernie, przy czym ciężkie przedmioty należy zawsze umieszczać w jego środkowej części. W wałku bagażowym nie należy przewozić nadmiernie ciężkich ładunków – maksymalne obciążenie wynosi 5 kg i nie należy go przekraczać.
- Należy zwrócić uwagę, aby przewożone ładunki nie mogły przewrócić się w wałku bagażowym. Należy zadbać, aby wałek bagażowy posiadał po załadowaniu stabilny kształt, co pozwoli na pewne zamocowanie do motocykla.
- Nie należy umieszczać w wałku bagażowym przedmiotów ostro zakończonych, przedmiotów o ostrych krawędziach lub innych przedmiotów które mogłyby stwarzać ryzyko zranienia.
- Do mocowania stosować odpowiednie pasy mocujące z asortymentu Louis. Wałek bagażowy należy zamocować za pomocą pasów mocujących na dostatecznie szerokiej powierzchni, np. siedzeniu pasażera. Zachować ostrożność w przypadku adapterów do kufra typu Top Case! W wielu przypadkach są one zbyt małe i nie posiadają dostatecznej wytrzymałości (przestrzegać zaleceń producenta adaptera). Zaleca się, by zamocować pasy do ramy pojazdu lub innych dostatecznie stabilnych elementów. Pasów mocujących nie należy zaczepiać o części ruchome, np. amortyzatory lub wahacz, a także części poddawane obciążeniom termicznym, np. układ wydechowy.
- Jeżeli do wałka bagażowego dołączona jest płytka montażowa, należy najpierw zamontować płytkę za pomocą dołączonych pasów mocujących na dostatecznie szerokiej powierzchni, np. siedzeniu pasażera lub dostatecznie szerokim bagażniku, a następnie zaczepić wałek bagażowy na płycie za pomocą czterech zatrzasków. Pasów mocujących nie należy w żadnym wypadku umieszczać na częściach ruchomych (np. wahacz lub tylne koło) lub częściach narażonych na obciążenia termiczne (np. układ wydechowy lub silnik). Po zdjęciu wałka bagażowego, płytka montażowa może pozostać na pojeździe.
- Przed jazdą, a później nie rzadziej niż co 200 km, należy sprawdzić zapięcia wałka bagażowego oraz jego zamocowanie na pojeździe, a w razie potrzeby skorygować wybrane punkty mocowania.
- Upewnić się, że wałek bagażowy nie może otworzyć się ani odzepić od pojazdu w trakcie jazdy (nie może on dostać się pomiędzy szprychy koła lub człony łańcucha napędowego, a przy całkowitym dobieciu zawieszenia motocykla nie może znaleźć się bliżej układu wydechowego niż w odległości 8 cm). Należy zadbać, by wałek bagażowy nie zakrywał oświetlenia ani kierunkowskazów pojazdu.
- Tekstylne wałki bagażowe są co prawda wstępnie zaimpregnowane, jednak mimo to, podobnie jak w przypadku wałków bagażowych ze skóry (także ekologicznej), podczas jazdy w deszczu zaleca się zastosowanie pokrowca ochronnego przed wodą natryskową z asortymentu Louis. Delikatną zawartość wałka bagażowego (np. urządzenia elektroniczne) należy zabezpieczyć przed wilgocią za pomocą worków wodoszczelnych dostępnych w asortymencie Louis lub plastikowych torebek.
- Szwy wałków bagażowych z PVC są wodoszczelne. Przedstawione ilustracje (rys. 1 i 2) prezentują prawidłowy sposób użycia zamknięcia zwijanego wzgl. labiryntowego wałka bagażowego. Dla dodatkowego zabezpieczenia przed wilgocią zaleca się stosować odpowiedni pokrowiec ochronny przed wodą natryskową z asortymentu Louis.

- Wałki bagażowe mogą mieć negatywny wpływ na charakterystykę jazdy motocykla oraz bezpieczeństwo jazdy, w związku z czym nie należy przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości 120 km/h. Styl jazdy (np. gotowość hamulców itp.) należy dostosować do warunków zmienionych przez zastosowanie wałka bagażowego.
- Wałek bagażowy oraz jego zamocowanie nie może w żadnym wypadku ograniczać widoczności oświetlenia i oznakowania pojazdu dla pojazdów jadących z tyłu!



Rysunek 1



Rysunek 2

## 7 | Czyszczenie

Tekstylny wałek bagażowy czyścić ręcznie ciepłą wodą z mydłem i miękką ściereczką (nie dotyczy toreb skórzanych). Po zastosowaniu impregnatu do tkanin dostępnego w naszym asortymencie, wyczyszczony tekstylny wałek bagażowy ponownie zyskuje odporność na wodę, brud i czynniki atmosferyczne. Skórzany wałek bagażowy należy czyścić specjalnym mydłem do wyrobów ze skóry, a następnie zabezpieczyć niewielką ilością tuszcu do skór. Oba produkty są dostępne w ofercie Louis. Wałki bagażowe z PVC można czyścić wilgotną ściereczką lub ciepłą wodą z mydłem, a odpowiedni środek pielęgnacyjny utrzymuje ich gładkość i chroni przed wpływem czynników atmosferycznych.

## 8 | Utylizacja

### Utylizacja opakowania

Elementy opakowania należy usuwać w sposób selektywny. Teksturę i karton umieścić w pojemniku na makulaturę, folie w pojemniku na odpady z tworzyw sztucznych.

### Utylizacja wałka bagażowego

Wałek bagażowy wykonany jest z cennych surowców, które można ponownie wykorzystać. Wałek bagażowego nie należy usuwać łącznie z odpadami domowymi, lecz wrzucić do pojemnika na surowce wtórne.

## 9 | Gwarancja

Ponieważ opisany produkt jest uniwersalnym wałkiem bagażowym nie przypisanym do konkretnego typu pojazdu, niezwykle ważne jest, aby przed pierwszym użyciem upewnić się, że może on być bezproblemowo używany/stosowany w danym modelu motocykla. Należy przy tym zawsze przestrzegać treści instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń producenta pojazdu. Jest to konieczne, ponieważ nieprawidłowe i niezgodne z typem pojazdu zastosowanie wałka bagażowego może spowodować

uszkodzenie pojazdu lub samego walka bagażowego, co skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

## **10 | Kontakt**

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Technicznym, e-mail: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Sprawnie poinstruuujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić właściwe użytkowanie produktu.



---

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH  
Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 · [www.louis.de](http://www.louis.de) · [order@louis.de](mailto:order@louis.de)

Detlev Louis AG · Im Schwanen 5 · 8304 Wallisellen · Switzerland

Tel.: (0041) 044 832 56 10 · [info@louis-moto.ch](mailto:info@louis-moto.ch)